

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 157

Wednesday, November 8, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mercredi 8 novembre 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Batters	Downe	Griffin
Bellemare	Doyle	Harder
Bernard	Duffy	Housakos
Beyak	Dupuis	Kenny
Boisvenu	Dyck	Lankin
Boniface	Eaton	MacDonald
Bovey	Eggleton	Maltais
Brazeau	Enverga	Manning
Carignan	Forest	Martin
Christmas	Fraser	Marwah
Cordy	Furey	Massicotte
Dagenais	Gagné	McCoy
Dawson	Galvez	McInnis
Day	Gold	McIntyre
Dean	Greene	Mégie

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Andreychuk	Dean	Harder
*Ataullahjan	Downe	Housakos
Batters	Doyle	*Jaffer
Bellemare	Duffy	Kenny
Bernard	Dupuis	Lankin
Beyak	Dyck	MacDonald
Boisvenu	Eaton	Maltais
Boniface	Eggleton	Manning
Bovey	Enverga	*Marshall
Brazeau	Forest	Martin
Carignan	Fraser	Marwah
Christmas	Furey	Massicotte
*Cools	Gagné	McCoy
Cordy	Galvez	McInnis
Dagenais	Gold	McIntyre
Dawson	Greene	*McPhedran
Day	Griffin	Mégie

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Sinclair
Mitchell	Smith
Moncion	Tannas
Munson	Tardif
Ngo	Tkachuk
Omidvar	Verner
Pate	Wallin
Patterson	Wells
Petitclerc	Wetston
Poirier	White
Raine	Woo
Richards	
Ringuette	
Saint-Germain	
Seidman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
*Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Tannas
*Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
*Oh	Verner
Omidvar	Wallin
Pate	Wells
Patterson	Wetston
Petitclerc	White
Poirier	Woo
*Pratte	
Raine	
Richards	
Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate concur in the amendments 1 and 3 made by the House of Commons to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration);

That, in lieu of amendment 2, Bill S-3 be amended

- (a) on page 2, in clause 2, by deleting lines 5 to 16;
- (b) on page 5, by adding after line 40 the following:

“2.1 (1) Paragraphs 6(1)(c.01) to (c.2) of the Act are repealed.

(2) Paragraphs 6(1)(c.4) to (c.6) of the Act are repealed.

(3) Paragraph 6(1)(c) of the Act is renumbered as paragraph (a.1) and is repositioned accordingly.

(4) Paragraph 6(1)(c.3) of the Act is renumbered as paragraph (a.2) and is repositioned accordingly.

(5) Subsection 6(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a.2):

(a.3) that person is a direct descendant of a person who is, was or would have been entitled to be registered under paragraph (a.1) or (a.2) and

- (i)** they were born before April 17, 1985, whether or not their parents were married to each other at the time of the birth, or

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat agréé les amendements 1 et 3 apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription);

Que, au lieu de l'amendement 2, le projet de loi S-3 soit modifié,

- a) à la page 2, à l'article 2, par suppression des lignes 5 à 16;
- b) à la page 5, par adjonction, après la ligne 34, de ce qui suit :

« 2.1 (1) Les alinéas 6(1)c.01) à c.2) de la même loi sont abrogés.

(2) Les alinéas 6(1)c.4) à c.6) de la même loi sont abrogés.

(3) L'alinéa 6(1)c) de la même loi devient l'alinéa a.1) et est déplacé en conséquence.

(4) L'alinéa 6(1)c.3) de la même loi devient l'alinéa a.2) et est déplacé en conséquence.

(5) Le paragraphe 6(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a.2), de ce qui suit :

a.3) elle est un descendant en ligne directe d'une personne qui a droit à l'inscription, ou qui avait ou aurait eu ce droit, en vertu de l'un des alinéas a.1) ou a. 2) et elle est née soit avant le 17 avril 1985, que ses parents aient été ou non mariés l'un à l'autre au moment de sa naissance, soit après le 16 avril 1985 et ses parents se sont mariés à n'importe quel moment avant le 17 avril 1985;

(ii) they were born after April 16, 1985 and their parents were married to each other at any time before April 17, 1985;

(6) The portion of subsection 6(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) For the purposes of paragraphs (1)(a.3) and (f) and subsection (2),

(7) Paragraph 6(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) a person who is described in paragraph (1)(a.1), (d), (e) or (f) or subsection (2) and who was no longer living on April 17, 1985 is deemed to be entitled to be registered under that paragraph or subsection; and

(8) Paragraph 6(3)(c) of the Act is repealed.

(9) Paragraph 6(3)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) a person who is described in paragraph (1)(a.2) or (a.3) and who was no longer living on the day on which that paragraph came into force is deemed to be entitled to be registered under that paragraph.”;

(c) on page 7,

(i) by adding after line 26 the following:

“3.1 (1) Paragraph 11(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.1) and ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in that paragraph; or

(2) Paragraphs 11(3)(a) and (a.1) of the Act are replaced by the following:

(a) a person whose name was omitted or deleted from the Indian Register or a Band List in the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), (d) or (e) and who was no longer living on the first day on which the person would otherwise be entitled to have the person’s name entered in the Band List of the band of which the person ceased to be a member is deemed to be entitled to have the person’s name so entered;

(a.1) a person who would have been entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.2) or (a.3), had they been living on the day on which that paragraph came into force, and who would otherwise have been entitled, on that day, to have their name entered in a Band List, is deemed to be entitled to have their name so entered; and

(3) Paragraphs 11(3.1)(a) to (i) of the Act are replaced by the following:

(a) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.2) and their father is entitled to have

(6) Le passage du paragraphe 6(3) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l’application des alinéas (1)a.3) et f) et du paragraphe (2) :

(7) L’alinéa 6(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) la personne qui est visée à l’un des alinéas (1)a.1), d), e) ou f) ou au paragraphe (2) et qui est décédée avant le 17 avril 1985 est réputée avoir le droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa ou du paragraphe en cause;

(8) L’alinéa 6(3)c) de la même loi est abrogé.

(9) L’alinéa 6(3)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) la personne qui est visée à l’un des alinéas (1)a.2) ou a.3) et qui est décédée avant la date d’entrée en vigueur de l’alinéa en cause est réputée avoir le droit d’être inscrite en vertu de celui-ci. »;

c) à la page 7,

(i) par adjonction, après la ligne 23, de ce qui suit :

« 3.1 (1) L’alinéa 11(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) elle a le droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa 6(1)a.1) et a cessé d’être un membre de cette bande en raison des circonstances prévues à cet alinéa;

(2) Les alinéas 11(3)a) et a.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) la personne dont le nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou d’une liste de bande dans les circonstances prévues à l’un des alinéas 6(1)a.1), d) ou e) et qui est décédée avant le premier jour où elle a acquis le droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de la bande dont elle a cessé d’être membre est réputée avoir droit à ce que son nom y soit consigné;

a.1) la personne qui, n’eût été son décès, aurait eu le droit d’être inscrite en vertu des alinéas 6(1)a.2) ou a.3) à la date d’entrée en vigueur de l’alinéa en cause et qui aurait eu, à cette date, le droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande est réputée avoir droit à ce que son nom y soit consigné;

(3) Les alinéas 11(3.1)a) à i) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) elle a le droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa 6(1)a.2) et son père a droit à ce que son nom

his name entered in the Band List or, if their father is no longer living, was so entitled at the time of death; or

(b) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.3) and one of their parents, grandparents or other ancestors

(i) ceased to be entitled to be a member of that band by reason of the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), or

(ii) was not entitled to be a member of that band immediately before April 17, 1985.

3.2 Subsections 64.1(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

64.1 (1) A person who has received an amount that exceeds \$1,000 under paragraph 15(1)(a), as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of a band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), (d) or (e) is not entitled to receive an amount under paragraph 64(1)(a) until such time as the aggregate of all amounts that the person would, but for this subsection, have received under paragraph 64(1)(a) is equal to the amount by which the amount that the person received under paragraph 15(1)(a), as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, exceeds \$1,000, together with any interest.

(2) If the council of a band makes a by-law under paragraph 81(1)(p.4) bringing this subsection into effect, a person who has received an amount that exceeds \$1,000 under paragraph 15(1)(a), as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of the band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), (d) or (e) is not entitled to receive any benefit afforded to members of the band as individuals as a result of the expenditure of Indian moneys under paragraphs 64(1)(b) to (k), subsection 66(1) or subsection 69(1) until the amount by which the amount so received exceeds \$1,000, together with any interest, has been repaid to the band.”;

(ii) in clause 4, by replacing line 34 with the following:

“10.1 have the same meaning as in the *Indian Act*.”, and

(iii) in clause 5, by replacing lines 37 and 38 with the following:

“order referred to in subsection 15(1) is made.”;

soit consigné dans la liste de bande ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès;

b) elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)a.3) et l'un de ses parents ou un autre de ses ascendants, selon le cas :

(i) a cessé d'avoir le droit d'être membre de la bande en raison des circonstances prévues à l'alinéa 6(1)a.1),

(ii) n'avait pas droit d'être membre de la bande le 16 avril 1985.

3.2 Les paragraphes 64.1(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

64.1 (1) Une personne qui a reçu un montant supérieur à mille dollars en vertu de l'alinéa 15(1)a), dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, du fait qu'elle a cessé d'être membre d'une bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1)a.1), d) ou e) n'a pas le droit de recevoir de montant en vertu de l'alinéa 64(1)a) jusqu'à ce que le total de tous les montants qu'elle aurait reçus en vertu de l'alinéa 64(1)a), n'eût été le présent paragraphe, soit égal à l'excédent du montant qu'elle a reçu en vertu de l'alinéa 15(1)a), dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, sur mille dollars, y compris les intérêts.

(2) Lorsque le conseil d'une bande prend, en vertu de l'alinéa 81(1)p.4), des règlements administratifs mettant en vigueur le présent paragraphe, la personne qui a reçu un montant supérieur à mille dollars en vertu de l'alinéa 15(1)a) dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute autre disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, parce qu'elle a cessé d'être membre de la bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1)a.1), d) ou e) n'a le droit de recevoir aucun des avantages offerts aux membres de la bande à titre individuel résultant de la dépense d'argent des Indiens au titre des alinéas 64(1)b) à k), du paragraphe 66(1) ou du paragraphe 69(1) jusqu'à ce que l'excédent du montant ainsi reçu sur mille dollars, y compris l'intérêt sur celui-ci, ait été remboursé à la bande. »;

(ii) à l'article 4, par substitution, à la ligne 31, de ce qui suit :

« (2) Les termes des articles 5 à 10.1 s'entendent au »,

(iii) à l'article 5, par substitution, aux lignes 35 et 36, de ce qui suit :

« date de la prise du décret visé au paragraphe 15(1). »;

(d) on page 8, in clause 7, by replacing lines 13 and 14 with the following:

“which the order referred to in subsection 15(1) is made, recognize any entitle-”;

(e) on page 9,

(i) in clause 10, by replacing line 3 with the following:

“ly before the day on which this section comes into”, and

(ii) by adding after line 8 the following:

“10.1 For greater certainty, no person or body has a right to claim or receive any compensation, damages or indemnity from Her Majesty in right of Canada, any employee or agent of Her Majesty in right of Canada, or a council of a band, for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of their powers or the performance of their duties, only because

(a) a person was not registered, or did not have their name entered in a Band List, immediately before the day on which this section comes into force; and

(b) that person or one of the person’s parents, grandparents or other ancestors is entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.1), (a.2) or (a.3) of the *Indian Act*.”; and

(f) on page 11, in clause 15,

(i) by replacing line 26 with the following:

“15 (1) This Act, other than sections 2.1, 3.1, 3.2 and 10.1, comes into force or is deemed to”, and

(ii) by adding after line 30 the following:

“(2) Sections 2.1, 3.1, 3.2 and 10.1 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but that day must be after the day fixed under subsection (1).”; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Brazeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

d) à la page 8, à l’article 7, par substitution, aux lignes 13 et 14, de ce qui suit :

« la prise du décret visé au paragraphe 15(1) — le registraire est tenu de re- »;

e) à la page 9,

(i) à l’article 10, par substitution, à la ligne 1, de ce qui suit :

« d’entrée en vigueur du présent article et que l’un »,

(ii) par adjonction, après la ligne 4, de ce qui suit :

« 10.1 Il est entendu qu’aucune personne ni aucun organisme ne peut réclamer ou recevoir une compensation, des dommages-intérêts ou une indemnité de l’État, de ses préposés ou mandataires ou d’un conseil de bande en ce qui concerne les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l’exercice de leurs attributions, du seul fait qu’une personne n’était pas inscrite — ou que le nom d’une personne n’était pas consigné dans une liste de bande — à la date d’entrée en vigueur du présent article et que la personne ou l’un de ses parents ou un autre de ses ascendants a le droit d’être inscrit en vertu de l’un des alinéas 6(1)a.1), a.2) ou a.3) de la *Loi sur les Indiens*. »;

f) à la page 11, à l’article 15:

(i) par substitution, à la ligne 23, de ce qui suit :

« 15 (1) La présente loi, sauf les articles 2.1, 3.1, 3.2 et 10.1, entre en vigueur ou est répu- »,

(ii) par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« (2) Les articles 2.1, 3.1, 3.2 et 10.1 entrent en vigueur à la date fixée par décret, laquelle doit être postérieure à la date fixée en vertu du paragraphe (1). »;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

Après débat,

L’honorable sénateur Brazeau propose, appuyé par l’honorable sénatrice Wallin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 131 and 132 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the third reading of Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

Ordered, That the Senate do now adjourn.

(Accordingly, at 3:57 p.m., the Senate was continued until Thursday, November 9, 2017, at 1:30 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Actuarial Report (including certification of assets) on the Regular Force Death Benefit Account as of March 31, 2016, pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, s. 71(1).—Sessional Paper No. 1/42-1697.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 131 et 132 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Ordonné : Que la séance soit maintenant levée.

(En conséquence, à 15 h 57, le Sénat s'ajourne jusqu'au jeudi 9 novembre 2017, à 13 h 30.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport actuariel (y compris la certification de l'actif) sur le Compte de prestations de décès de la force régulière au 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 71(1).— Document parlementaire n^o 1/42-1697.